

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

From the analysis above, the writer can draw the following conclusions:

A. Conclusion

1. There are 10 kinds of translation techniques used by *Gogle Translate* in translating three articles. The techniques are calque, borrowing, word for word, literal translation, transposition, amplification, reduction, generalization, particularization, naturalization.

At the rate 55 of 142 data (38, 73%), word for word technique is the most technique being used by *Google Translate* in translating the three articles, the second most is literal translation there are 35 data or (24, 65%), the third is borrowing there are 24 data or (16,90%), the fourth is generalization there are 7 data or (4, 93%), the fifth is amplification there are 5 data or (3,52%), sixth, there are three techniques who have the same data they are calque, reduction and particularization each of them has 2 data or (1, 41%). And the last only one technique that has 1 data or (0, 70%) that is transposition.

2. From 106 data there are 16 data or (15, 10%) considered as accurate translation, and 61 data or (57, 54%) considered as less accurate and 29 data or (27, 36%) considered as inaccurate.
3. From 106 data there are 28 data or (26, 41%) considered as acceptable, and 67 data or (63, 21%) considered as less acceptable and 11 data or (10, 38%) considered as unacceptable.

4. From 106 data there are 13 data or (12, 27%) considered as readable, 47 data or (44, 33%) considered as less readable, and 46 data or (43, 40%) considered as unreadable.

Based on the analysis, the translation of three articles or from scientific articles is less accurate. Since the mean score of the translation is 2 and the score is belongs to less accurate. Therefore, it can be said that *Google Translate* cannot translate the articles, particularly the sentences well. Because there are some distortion in meaning. Meanwhile, this translation is less acceptable. Because the mean score of the less acceptable is 2. Again, *Google Translate* cannot make the translation natural. The translation sound clumsy and the translation are rather like a translation product. Then, the last the translation from the scientific articles is less readable it means that there is one unfamiliar word or more found in the target language text. However, the reader still manages to understand the content of the text by reading more than once.

In conclusion, *Google Translate* is able to apply word for word technique to translate a simple and complex sentence found on three articles. Based on total data, *Google Translate* tends to translate the articles literally or dictionary-minded. The machine able to deliver a good translation product when translating simple sentence. But, translating a complex sentence too literally and without paying attention whole context on complex Source Language sentence makes *Google Translate* unable to produce a good

translation result. It is fact that *Google Translate* has many weakness to deliver a good translation product when translating a complex sentence.

B. SUGGESTION

Based on the data analysis and the conclusions, some suggestions can be presented as follow:

1. The Students

The result of the research could bring a beneficial as one of the literature review to improve and enlarge knowledge for the students, especially for those who are studying translation, as an additional reference to enlarge their translation knowledge of the scientific articles using an online machine translation.

2. Google Translate

Google Translate should not translate the target language too literally and word for word. Also, Google Translate should consider that there are always differences of the source language and the target language grammatically, either semantically, or stylistically. Therefore, Google Translate should enrich its translation database and upgrade its engine of machine translation in order to determine the proper technique to produce a quality translation result.

3. Internet User

The result of the research could be used as a consideration to use an online translation service for translating the articles.